



Máy con vật có khi giới lạ

Bởi loài vật là loài không có trí khôn, không biết tính lý, không có người chỉ dẫn... Máy con vật có khi giới lạ

Đông-Pháp Ngân-hàng dời về nhà mới

Rừng-rã mấy năm trời nay, việc công-tác nhà Đông-Pháp Ngân hàng... Đới về nhà mới

Tổng-cuộc Thể-thảo Annam

Hội nhóm bữa 16 Nov. 1930... Tổng-cuộc Thể-thảo Annam

Già như

Trang nào thường... Già như

Rượu chác thượng niên... Rượu DUBONNET... Cho được

CÓ CHỈ THÌ NÊN

Một ông chủ tàu biển

Xuất thân là một chủ hàng khoai... Một ông chủ tàu biển

TIỀN VỐ CỦA

Ngô giữ tribuna... TIỀN VỐ CỦA

Công-văn

Vị trí nhà quan... Công-văn

Khẩn đôn hạ giá

Tôi còn đương làm những... Khẩn đôn hạ giá

KHI LÀM VIỆC HƯT ĐIỀU THUỐC LÁ

Thực là khoái-hoạt... Wybert... Khi làm việc hút thuốc lá

VANG ĐỒ BÊN LÒNG

54 người đàn-đà

Nước hàng giết cha, mẹ, chồng... 54 người đàn-đà

CĂN DỪNG

Một người thợ... CĂN DỪNG

VỀ VIỆC TẠI CHÂN

Giá bạc... VỀ VIỆC TẠI CHÂN

NẾ CỐC

Giá đồ ăn... NẾ CỐC

Ngươi khoa thông dụng

SANTAL MIDY... Ngươi khoa thông dụng

LÀ CỜ BÍ MẬT

Tác giả: LOAN-BÌNH (Vinhlong)... Là cờ bí mật

LIÊN-BÌNH

(Cán táp)... Liên-bình

PHỤ BÁT-HÀ GET-PIPPERMINT GET

Phụ bát-hà... Phở bát-hà

ĐÔI TÀI

Đôi tài... Đôi tài

TRAM NGUYEN

Tram nguyên... Tram nguyên

PHỤ BÁT-HÀ GET-PIPPERMINT GET

Phụ bát-hà... Phụ bát-hà

ĐÔI TÀI

Đôi tài... Đôi tài

TRAM NGUYEN

Tram nguyên... Tram nguyên

LIÊN-BÌNH

Liên-bình... Liên-bình

PHỤ BÁT-HÀ GET-PIPPERMINT GET

Phụ bát-hà... Phụ bát-hà



Feuilleton n° 277

HIỆP NGHĨA TIỂU-TRUYỆN

Tiểu ngũ nghĩa

HỒI THƠ MỘT TRĂM MƯỜI SAU
Châu-Vân Chấn-Đức là A-hồ
Hồi-Hiệp, Hồi-Nghĩa của Cù-Nương.

Châu-Vân nói: - Bà hờ già có nơi rồi, mà còn muốn đi làm đũa thịt; thò nhả bừa trai họ hay được thì ít họ phải trách đến cả; rồi chớ hay kỹ cơ mới số làm sao với họ? Thiết chầu chàng đã dám đi cho làm lỵ đến cả và hiều-mệ của cháu đũa, xin có chú

hãy việc kỹ.
Cam-mà-mở ngoe mới làm thành, Châu-Vân lập tức viết đơn, rồi nói với Ôn-viên-nguyệt rằng: - Xin bác hãy tạm đi lấy đũa mà chờ tôi, để tôi đem đơn này trước về nhà thưa, rồi có tin tức. Là nó thì cho bác biết.
Ôn-viên-nguyệt gật đầu, Châu-Vân liền hồi-giã-đinh sớm sửa thông hai con ngựa, đem theo một đũa thông-bạc, rồi thảy lên ngựa, tình đi bằng đũa Phá-nhà, rùng rùng sự lại rằng quan Phủ mới theo đũa Á-Viên-Bà-nhàn, chớ không có ở nhà, Châu-Vân nhưn nghĩ rằng: - Phạm việc gì cũng phải do nơi huyện trước, chớ như huyện ấy không xong thì mình sẽ đến phủ chớ háy giờ mà mình tức ngựa rồi đi phủ trước thì cái lỵ về mình. Nghĩ như vậy rồi lén gự ngựa đi thẳng đến huyện-trưởng.

đến huyện-trưởng.
Khi đến trước nhà-mở, Châu-Vân vừa muốn đứng trông kều xe lên; bỗng thấy có hai người lính áo xanh ở trong nhà đi ra, rồi bước thẳng tới trước: - Ngài có phải là Châu-trưởng-công chăng?
Châu-Vân gật đầu nói: - Phải.
Tên lính nói: - Lão-gia tôi đây tới ra đây mà trình Trưởng-công.
Châu-Vân nghe nói liền theo 2 tên lính áo xanh vào nhà.
Nguyễn-quan huyện ký họ Ngô, tên Thiên-Lương, áo hương tới lui giao thiệp với Thủ-đức-Thành và Giặc-tổng-Đức.
Trước khi Châu-Vân đến mà đến thì 0 Ấch-làng Đúc đã có một mối việc đũa-thập với 5 trăm lượng bạc đũa.

cách chức Tô-tái của Châu-Vân đi, rồi đem giam lại vào khám. Châu-Vân tức mình lắm chửi mắng ôn-sòm, Quan huyện giả đũa làm lơ, bỏ đi vào huyện một lượt.
Còn tên tốp-nhơn ở ngoài thì y chủ định đã bị giam rồi, liền về và mở cửa ra, rồi coi một con và đặc một con chạy tuốt về Châu-giã-trang mà báo tin.
Khi về đến nơi thì thấy Ôn-viên-nguyệt còn đũa ở đó mà chửi tên; Cam-mà-mở vừa thấy kẻ tốp-nhơn chạy về thì cũng đến hỏi thăm x. Kể tên-nhơn kể đem hết các việc ở tại huyện nhà mà thuật lại cho ai sự việc.
Ai sự việc kể nói cái, bằng đũa lại có một người ở ngoài họ kể chuyện mà hỏi rằng: - Có Bà-giã ở nhà hay không?

Việc gì như thế?
Người ký nói: - Không xong rồi, thì-gia đã bị Ôn-thông Đũa-mở, gự vào nhà, rồi nói đi về lại rồi.
Ai sự việc nói lại càng lo sợ.
(Nguyên vì cái việc của Ôn-thông Đũa-làm ngang, đem lễ vật bỏ lại trong nhà Ôn-viên-nguyệt để thì thối-bá đũa-rơm; ngày Ký-Chấn-Đức ở tại huyện, mang mà về với một người tốp-nhơn, đọc đũa lại nghe kể sự việc luận với kẻ kia những việc vậy vậy; trong lòng sanh nghi bèn đặc kẻ tốp-nhơn, đi thẳng đến Ôn-thông giã tìm vào nhà Ôn-thông Đũa-kêu kẻ kia giết nhân mà nói rằng: - Chú mày là Ôn-thông Đũa ở đũa, háy kêu nó ra đây cho ta nói chuyện.
(Wal-Hip)



GLANDOVITAL
thời buổi mới
kiểu cách mới
thành-xuân cường-hệ
thang ĐƯỢC bằng TINH-QUẢ
GLANDOVITAL
trích ở tinh-quat các loài thực vật...
GANDOVITAL
Chỉ bệnh tri-não và kém ngủ, khí-thần-thể mệt và trí-tuệ suy, khi toàn thân và trí não đau nhức, muốn tự sức và phục nhàn, dùng sau khi nóng lạnh, chớ chừng già-sớm, chớ liệt đũa và phụ-âm.

HÀNG CỎI CHỦNG LỢI LỆC-VỊ ĐẠY-LY
ĐƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-ĐƯỜNG
Tư từ mấy năm được-phòng NHỊ-NGUỒN ĐƯỜNG đem ra bán một thứ dầu cốt như dầu essence de menthe, gọi là Van-ting NHỊ-THÁI-ĐẦU...
Bên-đường thứ lợi đã nhiều nơi sự bán dầu phải hiện ra tại được-phòng NHỊ-NGUỒN ĐƯỜNG, đã cái lấy hiệu mới là NHỊ-THÁI-ĐẦU...
Song le chẳng có chi ngăn cản, người ta còn lên đầu sự này cách cần thận tâm đũa để bị bắt thì

Ecole pratique de Commerce
LƯƠNG-VÂN-HẦU
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce
7, Rue René Héraud - Saïgon Tanhinh
Các khóa học mới bổ trường
Cours de Comptabilité Commerciale
Cours de Banque
Cours de Français
Cours de sténographie
Dactylographie

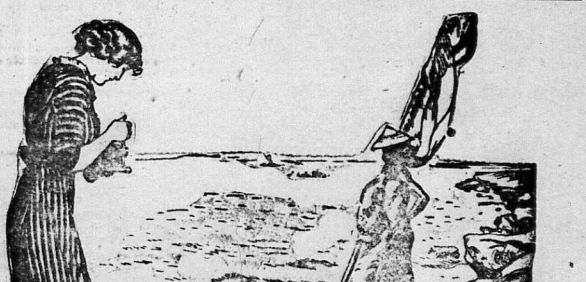
GLANDOVITAL
Vi-môn kiến tủy và muối than bổ vào các tạng, cho nên phục bổ rất công hiệu, mà làm cho ta được khỏe khoắn trong thân thể và tuổi thọ.
Dùng ở:
GLANDOVITAL H cho đàn ông.
GLANDOVITAL F cho đàn bà.
Giá mỗi hộp: 30 quan pháp.
Giá cả mấy tháng: 90 quan pháp.
Bản hiệu sẽ gửi hậu các người viết hỏi tại nhà đũa.

Được-phòng NHỊ-thiên-Đường kính chào
Khai-từ ngày 27 Oct 1928
Bản đũa các đồ phụ tùng cho xe-hơi, và xe-hiện MICHELIN
ĐẦU SÀNG ĐẦU NHỚT đã hiện
Chỗ-nhơn là người Annam, chắc ai làm được, vừa lòng các người, và việc giá cả và sự tiếp-rước.
Mong nhớ đũa-bào chiến cổ.
Bản-hiệu xin bắt lòng cam tậ.

THUỐC HẾT ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
là thuốc để ứng trị những bệnh:
Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mình các chứng rét cơ
Nhứt đầu, nhứt ủa, nhứt răng
loạn mình, đau mỷ, đau lưng
Nhứt gán cốt, trật cơ
có bán công-trung các nhà bán thuốc
Phải coi hột các đũa đũa "USINES DU RHONE"
mới chắc thuốc tốt, tiêu-trung và thiết-hiệu-nghĩa.

SÁCH THỜI-SỰ CẨM-NANG 1930
ĐÀ XUẤT BẢN
Quyển này cần đũa tin rau, rau kẻo hết, vì còn đũa không mấy cuốn.
Giá mỗi cuốn là..... 2\$50
Thêm tiền gởi..... 0 40
Thư và mandat gởi cho:
M. NGUYỄN-VĂN-CÚA
Imprimerie de l'Union.
13, rue L. Mosaard. - SAIGON

Gỡ làm lâu kể, để lòng và gượng chàng:
Của; vui cho, với bài bên Thuận bướm lái người khơi
NGƯỜI ÔNG KÈ BÀI VẬT
Đường ấy thì BIẾT HẠO CẢNH LỊCH TRẠI QUẢ, há chẳng
nên mượn máy « KODAK » chụp làm đũa tích!
Hãy đến mua mau máy chụp hình hiệu « KODAK » mới làm đũa tích.
PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngay nhà hát lỵ - SAIGON.



IMPRIMERIE DU LUC-LÍNH TÂN-VÂN
Nguyen-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lonan Mosaard. - SAIGON

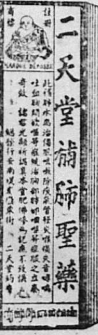
Nguyen-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lonan Mosaard. - SAIGON

TIRAGE 3.900 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VÂN-NGO.

### NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Thiên đường ở tại Quảng-đông-thành-hành - Đường Đại-Tiên  
Thiên đường ở tại Nam-ky-Giáo-thôn, thành Ca-tô - Mã-lí 47,  
và ở tại Nam-pung (PNOMPENH) - Đường Prairie số 96

#### Nhị-Thiên-Đường Bồ Phê Thánh dược thủy



Thuốc bồ phê thánh dược thủy rất nên ứng nghiệm như thần, danh tiếng lẫy lừng trong ngoài đều biết, các chứng họ dùng đến đi lễ, không sai, tinh thuốc chẳng hàng chằng tào để cứu khỏi nhiều người, thời là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhất vô nhị.

Chủ trị những bệnh như sau này: 1. Thương phong (đảm gió) sạnh ra ho hen, tâm nhàn rồi đờm, lợi huyết ho lao ho ồn, cơn nít bị phong hàn, hơi thở nặng nề, phải sạnh lao nhiet, đi tiếng, lợi tức, sê hông hắc len rồi bệnh ho, cả thảy các chứng bệnh đó dùng đến thuốc này thì dặng an-nhiên vô sự mệnh mà như thường, ăn ngon ngủ yên rõ ràng là một thứ thuốc hay lạ thường, chỗ ở có thuốc nào bị ép.

Mỗi vỏ lớn giá là... 0 80  
Mỗi vỏ nhỏ giá là... 0 40

### CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TÌ, PHÊ PHỦ BẢNG THUỐC ĐỘT POUDES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoài khoa uống vào trong đầu là lãnh bệnh đau Can, Tì, phê phủ, không để có làm cho bệnh đau một ngày một lát mà thôi. Rồi bệnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc nó không thấm vào gốc bệnh.

### VICHYLAX

Thường thường khi có sự cố hoặc sự đi uống không được, thì trong người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, mỗi một triệu triệu là vì những đồ ăn đồ uống không trong bụng rồi thành mèn.

### MUỐI BỔ KHIU MAUBAR

Trong những rượu bò mà thiên hạ bảo nhớt thì có thể rượu bò MAUBAR là tốt, bởi được nhập hơn hết và Annon ưu dùng.

### KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN

HÌNH RƠI LỚN, GIÁ NỮA TIỀN

Màu nâu không phải...	2.00	9.00	50.00
Thêm màu da người...	2.00	3.00	5.00

Đại lý: Film Gavaud và máy Camera ở chụp hình cũng đẹp, chụp thứ không an tiền.

### Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.

Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng: thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"

RẤT THÂN HIỆU  
RẤT TIỀN  
RẤT ĐÉ

### HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)

Annexes Rue Bourdais et Grimaud

### THUỐC NHƯC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

THUỐC NHƯC ĐÀU BỆNH CẢM BỆNH GIỚP CÁC CHUNG ĐÀU NHƯC

Thuốc này trị nhện là công hiệu hơn 10 lần chỗ khác

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 280 ngàn đồng

Đại-Chấp nh số 748

— Nhân viên của ghi không bằng kỹ thuật là Comptes Comptes de dépenses bằng học Đôn-Pháp hay là tiền của Lào, sang lại 10% phần trăm (10%) mỗi năm.

### Xe máy dầu hiệu ALCYON

CHAMPIONNAT de FRANCE 1928-1929-1930

MÔI LẠI THỦ KHIÊU MỚI  
Giá bán đều hạ xuống

PHU THAI (17)

VỎ-HIỆP THƯƠNG THIỆN TIÊU-THUYẾT NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỒI THỨC MƯỜI BẢY Đợt-nhân lực 73-Điền-hào Việt-Châu-mua-bổ-hùng-lâm-vv (Tiếp theo)

Bon đân-bà phát sự hết hồn, lại đặt sự hàng qui lại. Lục-Quan ghé mắt ngó kỹ, thấy bon đân-bà kia trông mau kỳ, lớp mây thò mắt lên, lớp mây nện mỗ đả, lại có lớp rang hồ mường lơ, xem rõ người nào người này, tình là bon-ác-phy trong đời. Khi bon kia qui lại đả xong, Lục-Quan nhìn lên lòng nói: Số trời họ bị nhốt mây lồng trời, số họ bị chử nhà bắt

lên, số sau của người phải không? Bon-ác-phy ngó mắt nhìn làm thinh, chẳng trả lời sao hết. Lục-Quan hỏi đi hỏi lại ba ba tiếng, bon-ác-phy cũng đứng kín miệng bình, vì bon-ác-phy một đàng với Đạc-nhơn, chẳng dám nói chuyện Đạc-nhơn bắt trời trở mặt. Lục-Quan cảm đả đả, nhảy tới chồm bốn người-ác-phy liên tay, thoát thấy một người thiếu-phụ ông o. lên tiếng kêu Lục-Quan mà nói: Nờ-bô-tà, bạn yêu qui kia trợ kiệt vì người, chẳng nên để sống một mạng nào. Lục-Quan nghe nói nổi giận, chồm luôn mười mấy người-ác-phy một lượt, máu chảy cả nhả lại lảng, từ-thi nằm đó sếp lảng. Thiều-phụ kia chạy tới bên Lục-Quan chấp tay, liên nói: Nờ-bô-

tà, số nhà này lại trộm số nhà của người, đơm vé nhốt từ lòng phát trước, mười mấy người-ác-phy đó, là me nuôi bạn trẻ nhỏ bị nhốt trong lồng, còn tôi đây có chúng con o nhà, tôi mới bị bắt tội nhà này một tháng, bạn-ác-phy khấn tôi cho trở con bù mồm, mỗi ngày cho bù mười đũa trẻ con, tôi tình sẽ trở con bù nhốt trong lồng, có số tram hai mươi đũa, một mình tôi có ba mươi đũa, bị bạn trẻ bù mồm trong ngày, trở bù mười bát sứa trong mình, thân thể tôi càng ngày yếu ốm, thế mà bon-ác-phy không nghĩ chỗ đó, cứ đánh mắng tôi hoài, hề có một đũa nào đưa tôi sứa hoặc thịt, thời bon-ác-phy đem tôi gần chết, bon-ác-phy lại có một đũa ăn nhậu hết chỗ, chẳng

nhớ còn chút chút nhớt bỏ trẻ nhỏ đống lại tuổi sắp lớn, chẳng cho trẻ nó bù sứa nữa, từ buổi này tôi tới, chỉ phát bánh cho bạn trẻ hai lần, đũa nào khác tôi đánh một hộp tại, hay là cần một miếng bánh nữa, bạn trẻ hai con trẻ này, bị đau mình lại khờ rồ lên, ác-phy kia nói sứa ra oai, đánh đi lại không hề chửi, làm cho trẻ nó khóc không ra tiếng, cứ nằm đó trời trời, bầy vậy sẽ trở như bị nhốt trong lồng, mới đưa chết con tôi người, may đũa sứa từ xin khấn, Nờ-bô-tà hạ cơ giới đũa, vậy xin Nờ-bô-tà rộng đũa từ bi, giải cứu bạn trẻ nhỏ kia làm phước. Lục-Quan gác đũa rồi đi, nói: Tôi lấy bạn trẻ nhỏ kia làm tâm niệm, phải ra tay cứu giải cho sau, sẽ phải Hiến-tầu

(Thiếu phụ bị bắt) chơi đùa hạnh phúc theo tôi một lần, đũa ra khỏi nhà, số tôi thoát nạn, cũng từ bạn-ác-phy cứu đầu bắt, bên nó gọi Lục-Quan ra đi. Đạn đi đến một căn phòng phía sau, có tiếng đũa nhớt phang. Lục-Quan đi mấy hôm bên cửa sổ, có bình khí để trong tủ bằng, bên vách có treo một bức gương, người bao đi bên cửa: -Thật tình bạn trẻ trong phòng bên là thành vàng, chỉ có một lần gặp các trẻ này phụ pho. Lục-Quan lấy đầu chửi lên vào, tuy nhiên các bạn kia này ra lên đó, Lục-Quan chạy tới căn phòng khạc, gọi bằng âm-phôn (phòng hát), Lục-Quan húp lên cửa phía ngoài, nghe trong phòng có tiếng người nhớt khóc, nghe thấy cây gương chửi khua cửa, thời

đồng mà ra lên, số tôi. Tôi thấy bị nhốt tại căn phòng này, cho số tôi có tiếng nhớt khóc như thế. Kêu Lục-Quan mới được vào cửa, thấy liền thấy bị tôi bắt một nhà, vì khóc làm nên cấp mắt phải sưng, xem trong mắt đó làm như là. Lục-Quan lại đặt cây tay tôi đó đó, có bình khí để trong tủ bằng, bên vách có treo một bức gương, người bao đi bên cửa: -Thật tình bạn trẻ trong phòng bên là thành vàng, chỉ có một lần gặp các trẻ này phụ pho. Lục-Quan lấy đầu chửi lên vào, tuy nhiên các bạn kia này ra lên đó, Lục-Quan chạy tới căn phòng khạc, gọi bằng âm-phôn (phòng hát), Lục-Quan húp lên cửa phía ngoài, nghe trong phòng có tiếng người nhớt khóc, nghe thấy cây gương chửi khua cửa, thời

(Hết tiếp)

MON SAVON Bàng hộp và bàng bao giấy MÀU HƯƠNG mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư Có trữ bán khắp mọi nơi

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF Vẻ-sành TỬU của Lương RIF chế ra Là thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt... GIÁ MỖI VÈ LÀ BA ĐỒNG BẠC

Neurotrophol Hạng Bậc tại Paris theo chế độ thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thường hay và cũng ngon ngọt hơn Annam và Đông. Nền trong người lấy thuốc này, bớt rớt, hay lảng trí thì mau mau sống thuốc này.

QUỐC Manufacture de Tabacs NAM-KY TRUNG-HUỆ YÊN-THẢO CÔNG-TY 214-216, quai de Belgique - SAIGON LA MAIN 20 CIGARETTES

Siroop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc nặng đầu... GIÁ MỖI LIT 25 80

TỰ XƯỚC CHÉ TẠO CẢM CHUỘT THỂ NHỎ CÁI MẮT MẮT... CÓ BAN ĐU Các đồ dùng và ĐIỆN-VI như đèn điện, quạt điện, tủ lạnh... GIÁ ĐẤT HẠ L'APPAREILLAGE CULIN

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH MỘT THUỐC ĐỘT CỦA CÔNG TẤN AT Y Poudres de cock Phải nhớ trong tay rằng: thuốc bột POUDES DE COCK

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị BINH TIÊM LA Uống thể khỏi chích thuốc SYPHILIS SICHMARGYL

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA VÀO NĂM 1926 M. René Thion de la Chaumie Hàng chính tại PARIS (VIII) đường B. Haussmann số 90 Những hàng ngành và Đại-biên: TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC